

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija (Javna sednica)

Strana 1

1 Petak, 28. novembar 2025.

2 [Javna sednica]

3 [Pripremna konferencija]

4 [Optuženi učestvuju u postupku putem video-
5 konferencijske veze]

6 [Optuženi Kilaj i Fazliu ulaze u sudnicu]

7 --- Po početku zasedanja u 9:30h

8 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Molim sudsku službenicu da
9 najavi predmet.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je
11 predmet broj KSC-BC-2023-12, Specijalizovani tužilac protiv
12 Hashima Thačija, Bashkima Smakaja, Isnija Kilaja, Fadila
13 Fazliua i Hajredin Kučija.

14 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dobar dan svima u sudnici i oko
15 nje, kao i onima koji nas prate sa udaljenosti.

16 Molim strane u postupku da se predstavе počevši od
17 tužilaštva.

18 G. HAFETZ: [Prevod] Dobar dan. Joshua Hafetz kao
19 zastupnik Specijalizovanog tužilaštva. Danas su sa mnom Julie
20 Mann, Claire O'Connell, Brent Hicks i Dirk-Jan Laman.

21 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

22 Sada molim timove odbrane da se predstavе po redosledu
23 kojim su optuženi navedeni u optužnici.

24 GĐA MENEGON: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ja sam
25 Specijalizovani branilac Hashima Thačija. Ja sam Sophie

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija (Javna sednica)

Strana 2

1 Menegon, sa mnom su u sudnici danas Lirim Greicevci.

2 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

3 G. REES: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]

4 Hvala, časni sude. Ja sam branilac g. Bashikma Smakaja, a u
5 sudnici su -- ja sam Jonathan Elystan Rees. U sudnici su danas
6 Hugh Bowden i još jedan kolega. Moram samo napomenuti da ću
7 posle sat vremena morati da napustim ovo zasedanje zbog drugih
8 obaveza, ali g. Bowden, koji je kobranilac, u potpunosti je
9 obavešten i biće prisutan da bi zastupao g. Smakaja tokom
10 ostatka zasedanja.

11 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ja sam o tome obavešten i hvala
12 vam još jednom na tom obaveštenju, g. Rees.

13 G. EDWARDS: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ja branim
14 Hysnija Kilaja, zajedno sa skroz desno Admirom Berishom, zatim
15 neposredno desno od mene Evom Kalb, mojim kobraniocem, Joe
16 Holmesom i Omarom Solimanom, koji prati sa udaljenosti
17 današnje zasedanje. Hvala.

18 G. YOUNG: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ja sam branilac
19 Fadila Fazliua i sa mnom su Yuqing Yuqing Liu, koja sedi sa
20 mole leve strane. Hvala.

21 G. ADMIRAAL: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ja sam
22 Alexander Admiraal i ja sam specijalizovani branilac g.
23 Kuçija. Hvala.

24 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Sada molim predsednika
25 sekretarijata da nam se predstavi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija (Javna sednica)

Strana 3

1 G. NILSSON: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Jonas
2 Nilsson, zamenik sekretara, kao zastupnik sekretarijata na
3 današnjem zasedanju.

4 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala vam svima na prisustvu,
5 kao i optuženima koji su prisutni u sudnici. Njima se posebno
6 zahvaljujem. Ja sam Christopher Gosnell, i ja sam sudija
7 pojedinac u ovom predmetu i sudim kao sudija pojedinac, na
8 osnovu člana 15(2) Zakona o Specijalizovanim većima koji to
9 dozvoljava u vezi sa krivičnim delima delima koja nisu
10 klasifikovana kao teška krivična dela po članu 22 Zakona o
11 krivičnom postupku Kosova, što je slučaju u ovom predmetu.

12 Dana 12. novembra 2025, sudija za prethodni postupak
13 prosledio je spis predmeta u ovom predmetu meni.

14 Dana 17. novembra 2025, kao što je propisano pravilom
15 116(2) pravilnika, ja sam izdao nalog o rasporedu za današnje
16 zasedanje, u kome sam zatražio o strana u postupku da iznesu
17 svoja izjašnjenja u vezi sa više tema koje su relevantne za
18 pripremu početka sudskog postupka u tom predmetu. U tom smislu
19 i u tom nalogu, što je podnesak 549, ja sam naveo da ću
20 upotrebiti svoje ovlašćenje da kombinujem pripremnu
21 konferenciju za suđenje po pravilu 117 i pripremnu
22 konferenciju tužilaštva po pravilu 118 u jedinstvenu
23 konferenciju koja će se održati danas. Konstatujem da je
24 tužilaštvo u svojim izjašnjenjima u podnesku 559, tražilo da
25 ova dva zasedanja budu razdvojena, što smatram zahtevom za

1 preispitivanje moje odluke.

2 Ja ću svoju odluku u vezi sa tim zahtevom zadržati do
3 posle današnjeg zasedanja, ali bih dodao da bez obzira na to
4 kako na kraju bude zavedeno današnje zasedanje, neću oklevati
5 da zakažem dodatne statusne konferencije na zahtev tužilaštva,
6 ukoliko to bude potrebno, radi pripreme suđenja, a
7 klasifikovanje današnjeg zasedanja neće odred -- ako -- na
8 osnovu klasifikovanja današnjeg zasedanja ne odredimo početni
9 datum suđenja.

10 Pre nego što počnemo, hteo bih da zamolim sve koji se
11 budu javili za reč danas, naročito imajući u vidu činjenicu da
12 nas ima mnogo koji delimo isti maternji jezik, da govorite
13 razumnom brzinom i da izbegnete preklapanje. To je jedini
14 način za naše dragocene prevodioce i zapisničare da obave svoj
15 posao kako treba, što je od ključnog značaja, kako bi se
16 obezbedilo da optuženi u potpunosti razumeju sve što se
17 govori.

18 Takođe ću vas sve zamoliti da pokušate da formulišete
19 svoja izjašnjenja, na takav način da izbegnemo potrebu da to
20 činimo na poluzatvorenom zasedanju, ali naravno, ukoliko je to
21 neophodno, tako ćemo postupiti. Ukoliko bilo ko primeti da ima
22 nečega što je rečeno, što je potrebno redigovati, molim vas da
23 odmah pošaljete *email* poruku službenicima za sudsku podršku
24 što je uobičajena procedura.

25 Što se tiče današnjeg rasporeda, sada ćemo zasedati do

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija (Javna sednica)

Strana 5

1 11:00h, kada ćemo napraviti pauzu od pola sata, a zatim ćemo
2 nastaviti da radimo od 11:30h do 13:00h popodne. Posle toga,
3 ukoliko bude potrebno, imaćemo i popodnevno zasedanje od
4 14:30h do 16:00h popodne.

5 Želim da zahvalim svim stranama u postupku na pismenim
6 izjašnjenjima koja su bila od velike pomoći za pripremu
7 današnjeg zasedanja, jer su znatno suzila broj tema o kojima
8 moramo da razgovaramo danas, i pomogla time što su razjasnila
9 oko kojih tačaka se strane u postupku slažu ili ne.

10 Predlažem da danas započnemo sa radom tako što ću prvo
11 postaviti stranama u postupku više pitanja, a onda na kraju da
12 dopustim stranama u postupku, odn. da ih pozovem da postave
13 sva dodatna pitanja koja smatraju potrebnim. Naravno, imajući
14 u vidu da nema potrebe da se ponavljaju izjašnjenja koja su
15 već izneta u pismenom obliku.

16 Počeo bih sa temom oko koje, kako mi se čini ima nekih
17 nesaglasnosti, a to su zahtevi za usvajanja dokaza bez
18 posredstva svedoka. Konstatujem da i tužilaštvo i Thačijeva
19 odbrana, kako se čini, dele stav da te podneske treba podneti
20 pre nego što suđenje počne.

21 Tužilaštvo je, kako sam pročitao spremno da to podnese
22 tokom nedelje koja počinje 15. decembra 2025.

23 A znam da g. Thači nije imao ništa protiv tog roka za
24 podnošenje podneska, ali traži da raspored podnošenja bude
25 prilagođen, kako bi odbrana imala dovoljno vremena da podnese

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija (Javna sednica)

Strana 6

1 svoj odgovor, uključujući rokove za odgovore i replike tokom
2 sudske pauze. To je u paragrafu 22 vašeg podneska 568.

3 Ja sam konsultovao kalendar i konstatujem da bi to
4 podrazumevalo period od nekih četrdesetak dana za odgovor,
5 ukoliko se pretpostavi da se podnesak za usvajanje dokaza bez
6 posredstva svedoka, zaista bude podnet do 15. decembra. Možete
7 li molim vas da to prokometarišete, g. Menegon, zašto vam je
8 potreban toliko dugačak period, kako biste mogli da odgovorite
9 na zahtev, odn. podnesak tužilaštva.

10 GĐA MENEGON: [Prevod] Hvala, časni sude. Ja sam samo bila
11 zabrinuta, da u zavisnosti od broja dokumenata koji budu
12 podneti u pismenim obliku i pravnih pitanja koje to bude [kao
13 što je prevedeno] podrazumevali, može da nam bude potrebno
14 dodatno vreme. U ovom trenutku, ne znam koliko će tačno
15 dokumenata tu biti, pa sam htela da rezervišem tu mogućnost, a
16 nisam sigurna apsolutno da će nam u ovom -- u ovom trenutku
17 nisam sigurna da će nam biti potrebno toliko produženje, ali
18 je ipak ta mogućnost postoji, a ukoliko bude tako, kada budemo
19 dobili podnesak tužilaštva, možemo tražiti takvo produženje.

20 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala, gđo Menegon.

21 Mislim da je g. Thaçi podigao ruku.

22 GĐA MENEGON: [Prevod] Da. I on mi je naveo na početku
23 današnjeg zasedanja da bi on želeo nešto ukratko da iznese, pa
24 ako biste mogli mogli da mu date reč na kraju zasedanja. To
25 nije direktno povezano sa rasporedom zasedanja i kalendarom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija (Javna sednica)

Strana 7

1 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ja bih predložio da nastavimo da
2 rešavamo pitanja pod dnevnom redu, a g. Thaçi će svakako
3 dobiti priliku pre kraja današnjeg zasedanja da iznese to što
4 želi.

5 GĐA MENEGON: [Prevod] Hvala.

6 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li tužilac ima nekih
7 komentara u vezi sa prirodom zahteva za usvajanje dokaza bez
8 posesd [sic] -- [nejasno] svedoka ili sa rokovima za
9 eventualne odgovore.

10 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude. Mi ćemo se
11 prikloniti odluci suda kada je reč o roku za podnošenje
12 odgovora.

13 Ono što mogu da kažem je da će biti značajan broj
14 dokumenata u tom podnesku, kao što smo već predvideli.
15 Kategorije su sasvim jasno odvojene, tako da izneti samu cifru
16 neće biti od pomoći. Možda će biti i 200 zapisa iz pritvorske
17 jedinice, ali svi oni imaju jedan te isti odnos i jednu --
18 jedno te isto pravno opravdanje, pravni razlog na kome se
19 zasnivaju, tako da služe za jednu svrhu, kad je reč o
20 prihvatanju našeg zahteva. Mi smo bili prilično
21 'transparentni'.

22 Kad je reč o tome, već smo imali *inter partes* diskusije u
23 vezi s time, koja je bila vrlo korisna, i zahvaljujem svima na
24 tome i da pokušamo da suzimo te kategorije koje ćemo vam
25 predložiti za usvajanje u podnesku i kako bismo uspeali da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija (Javna sednica)

Strana 8

1 usaglasimo oko jedne ili dve i to pokušavamo da uradimo, a
2 naravno, biće vaša diskrecija da nešto usvojite, čak iako se
3 ne slažemo svi, ali možda ćemo moći oko jedne ili dve ipak da
4 iznesemo zajedničku saglasnost.

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Hafetz, da li sam dobro
6 razumeo, da nameravate da podnesete takav zahtev koji će biti
7 sličan zahtevima tužilaštva u drugim predmetima.

8 G. HAFETZ: [Prevod] Da, časni sude.

9 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li neko iz drugih timova
10 odbrane ima komentara u vezi sa podnošenjem podneska za
11 usvajanje dokaza bez posredstva svedoka bez početka suđenja,
12 ili o tome do kojih rokova treba podneti odgovore?

13 G. REES: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Časni
14 sude, tužilaštvo ukoliko namerava da ovo traži, bi moralo to
15 da podnese što je pre moguće. Vreme koje će nama biti potrebno
16 da uložimo odgovor i kako će to kasnije biti rešeno, je nešto
17 što bi po našem mišljenju bilo bolje da bude rešeno u trenutku
18 kada tužilaštvo bude podnelo taj zahtev. Tada ćemo to moći da
19 vidimo, da razmotrimo šta on sadrži, u kojoj meri to može biti
20 kontroverzno ili ne, i u kojoj meri ćete vi možda biti
21 prinuđeni da rešavate o delovima ili celini tog zahteva.

22 Nama se čini da bi najbolji način da se radi dalje, bio
23 da vi odredite vrlo striktne rokove za tužilaštvo da podnesu
24 takve zahteve, gd -- gde će izneti ne samo koje dokaze žele da
25 izvode, već i na osnovu čega to žele da rade, šta tvrde da su

1 osnovi za dopuštenost usvajanja tih dokaza. A, onda mi to
2 možemo da razmotrimo i onda ili u pismenoj formi da odgovorimo
3 ili na sledećoj statusnoj konferenciji, da iznesemo svoja
4 izjašnjenja šta je odgovoravajući način da se to reši, imajući
5 u vidu taj njihov zahtev i rokove za odgovor, jer može se
6 desiti da neki delovi toga budu takvi, da se ne moraju odmah
7 razrešiti, a može biti drugih delova koji moraju da budu
8 razrešeni.

9 Dakle, u ovoj fazi ja pokušavam da razmislim šta je
10 najbolje, pa pokušati da se to preseče i da se prihvati sve
11 ili ništa, možda nije najbolji pristup i mislim da svi,
12 uključujući i vas, vi ste i najvažniji, ćete lakše moći da
13 odlučite, ukoliko tužilaštvo zaista podnese te zahteve, koji
14 su po njihovom mišljenju potrebni za pripremu suđenja i jednom
15 kada to sve budemo imali na raspolaganju i dobili na uvid,
16 onda ćemo moći najbolje da odredimo kako ćemo to sve rešiti.

17 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala, g. Rees.

18 Ima li još neko da doda nešto?

19 G. EDWARDS: [Prevod] Ne, hvala.

20 GĐA MENEGON: [Prevod] Časni sude, samo sam htela da
21 razjasnim. Mislim da ste pomenuli 40 dana za rok podnošenja
22 odgovora, ali vidim iz podneska, da ukoliko tužilaštvo bude
23 podnelo svoj podnesak 15. decembra, da bi mi trebalo da
24 odgovorimo do 25. decembra, a ja sam imala u vidu produženje
25 roka, na primer do prve radne nedelje u januaru, na primer,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija (Javna sednica)

Strana 10

1 otprilike do 5. januara, što bi bilo daleko manje od 40 dana.
2 Hvala.

3 I takođe bih napomenula da se slažem sa kolegom g.
4 Reesom, da bismo možda tražili da j produžetak i mogli bi da
5 znamo koliko nam treba tek kada dobijemo podnesak. To bi bio
6 najjednostavniji način.

7 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

8 Ima li još neko nekih komentara?

9 G. YOUNG: [Prevod] Ne, hvala.

10 G. ADMIRAAL: [Prevod] Ne, hvala.

11 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

12 Mislim da ćemo blagovremeno izdati nalog o rasporedu, gde
13 ćemo se time baviti. Verovatno prvo o tome koji će biti rokovi
14 za podnošenje zahteva za usvajanje dokaza bez posredva [sic] -
15 - [nejasno] svedoka, možda kasnije danas, ili najkasnije u
16 ponedeljak, samo da biste znali kako stvari stoje.

17 A, sada bih prešao na pitanje svedoka. I svedočenje
18 svedoka koje treba saslušati u ovom predmetu. Zahvaljujem svim
19 stranama na vrlo konkretnim procenama u pogledu toga koliko će
20 im vreme biti potrebno za ispitivanje svedoka.

21 Tužilaštvo je, kako konstatujem, navelo da će njihovo
22 izvođenje dokaza po njihovoj oceni trajati najduže dve nedelje
23 i oni predlažu da svi stranici budu saslušani u jednom
24 vremenskom bloku, što bi počelo u februaru mesecu, a s obzirom
25 na to da bi trajanje izvođenja dokaza tužilaštva, moglo da

1 utiče na rok kada ćemo zakazati početak suđenja, onda bih hteo
2 da proverim samo da što jasnije razumemo koliko se za svakog
3 svedoka očekuje da će -- koliko dugo se svedočiti.

4 Kada je reč o svedoku 7, konstatujem da je tužilaštvo
5 potvrdilo da će u skladu sa pravilom 154 pravilnika, podnete
6 tri prethodno obelodanjene izjave, kao glavno svedočenje ovog
7 svedoka.

8 Ali, da li biste samo mogli da razjasnite, molim vas, da
9 li tužilaštvo smatra da postoji mogućnost da glavno
10 ispitivanje, dakle ne unakrsno, već glavno ispitivanje, može
11 da se -- ocena o tome koliko će trajati, promeni usled ishoda
12 istraga koje su još u toku.

13 G. HAFETZ: [Prevod] To bi moglo da se desi, časni sude.
14 Zaista je teško reći dok ne dobijemo rezultate istraga. To je
15 moguće, ali mislimo da to ne bi izazvalo da bude više dodatnih
16 sati ispitivanja, ali može biti nekih detalja u -- i dodatnih
17 činjenica, koje bismo možda želeli da izvedemo preko tog
18 svedoka, ili da tražimo usvajanje nekih dokaza usled rezultata
19 istrage, ali to ne mogu reći tačno, baš sada.

20 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li očekujete da će ti dodaci
21 biti ograničeni u smislu toga šta će biti izvođeno kao dokazi
22 usmeno, ili bi vaša namera bila da pripremite dodatnu izjavu,
23 ili da je ponudite na usvajanje.

24 G. HAFETZ: [Prevod] Pa, moguće je da će da će biti
25 potrebno da to uradimo u pismenoj formi. Nemoguće je to

1 predvideti.

2 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Jer, na prvi pogled, čini mi se
3 iz izjava koje su već obelodanjene, da su one prilično
4 sveobuhvatne, pa čak i kad je reč o istrazi koja je još uvek u
5 toku. Da ne ulazim u dalje pojedinosti koje bi možda zahtevale
6 da pređemo na poluzatvoreno zasedanje, hoću da kažem samo da
7 sam bio radoznao da saznam šta bi tačno mogla biti tema tog
8 dodatnog svedočenja svedoka broj 7.

9 G. HAFETZ: [Prevod] Ono što vam mogu reći na javnom
10 zasedanju, časni sude, a rado ću preći na poluzatvoreno ako
11 treba nešto da dodam, ali ovo će možda biti dovoljno. Ono što
12 mogu da kažem jeste da tip dodatnih informacija koje ćemo
13 podneti u pismenom obliku preko tog svedoka, dakle, dodatna
14 potvrda će biti vrlo ograničenog obima. S obzirom na prirodu
15 onoga što je taj svedok već do sada opisao.

16 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Konstatujem da u vašem
17 pretpretresnom podnesku je navedeno da će njegovo glavno
18 ispitivanje trajati dva sata i nakon tog podneska je izneto da
19 će njegovo glavno ispitivanje biti ponuđeno zapravo u pismenom
20 obliku. Da li to znači da vaša procena za njegovo svedočenje
21 *viva voce* će biti smanjena ili ne?

22 G. HAFETZ: [Prevod] Ne nužno. Sve zavisi od ishoda
23 zahteva po pravilu 154, ali imaćemo i dodatni materijal o kom
24 će on morati da govori, a koji je izvan obima -- opsega
25 izjave, tako da bismo želeli da ga ispitamo o tome i to će

1 iziskivati dodatno vreme.

2 I želeo bih još nešto da kažem. Kao što smo naveli u svom
3 podnesku, trajanje izvođenja dokaza tužilaštva zavisi od
4 ishoda zahteva za direktno usvajanje u spis o kom govorimo i
5 to je potpuno očigledno i normalno u ovakvoj situaciji.

6 Thačijev tim se čini se slaže sa nama, barem sudeći po
7 njihovim podnescima, da će ta odluka pod tim zahtevima biti od
8 ključnog značaja za procenu trajanja suđenja i zato je po
9 našem mišljenju važno da se to reši sada.

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li timovi odbrane mogu nešto
11 da kažu kada je reč o trajanju unakrsnog ispitivanja svedoka
12 7?

13 Mislim da je g. Rees bio vrlo jasan u tom smislu u svom
14 pretpretresnom podnesku, a interesuju me drugi timovi odbrane.
15 Šta možete da mi kažete?

16 GĐA MENEGON: [Prevod] Da, časni sude. Mi nameravamo da ga
17 unakrsno ispitujemo, kao što smo naveli.

18 G. EDWARDS: [Prevod] Da, časni sude. I mi nameravamo da
19 ga unakrsno ispitujemo i naše ispitivanje neće dugo trajati,
20 ali ne volim da kažem tačno koliko će trajati, no, svakako će
21 biti dovoljna jedna sesija suđenja.

22 I mogu li sad dok sam na nogama da kažem nešto. Moj
23 cenjeni kolega iz tužilaštva je upravo rekao da bez obzira na
24 tri iscrpne izjave svedoka 7, možda će biti i usmeno
25 svedočenje, odn. iskaz koji će taj svedok izneti o nekom

1 dodatnom materijalu, koji nije pokriven sa te tri izjave.

2 Tužilaštvo ima vremena da smanji te dodatne informacije i da
3 ih pretoči u četvrtu pismenu izjavu, što bi skratilo vreme
4 potrebno za usmeno svedočenje o tome, a to bi bilo od pomoći i
5 vama i odbrani, kako bismo bili obavešteni o tome, šta je taj
6 dodatni materijal i čime će se to dodatno svedočenje baviti.

7 Ja sam to želeo sada da kažem kako bi tužilaštvo moglo
8 već to da razmotri i možda biste vi mogli eventualno i da
9 iznese -- date usmeni nalog o tome.

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala, g. Edwards. To je pitanje
11 za koje bi bilo od pomoći da se strane međusobno o tome
12 dogovore.

13 G. Young.

14 G. YOUNG: [Prevod] Naš je stav je -- da bismo svakako
15 želeli da ispitamo svedoka 7, ali ne očekujem da će nam biti
16 potrebno više od sat do dva.

17 Kada je reč o pitanju usmenog svedočenja, ovo suđenje se
18 oslanja na dokumentarne dokaze i ne toliko na svedoke. Sad,
19 tužilaštvo kaže da nameravaju da izvedu tri svedoka i da li
20 bismo mogli da dobijemo nekakvu predstavu o tome, kojim
21 redosledom će ti svedoci biti izvođeni.

22 I možda ću se kasnije osvrnuti ponovo na to pitanje, jer
23 bih želeo da govorimo o praksi pozivanja svedoka koju je
24 tužilaštvo usvojilo. Hvala.

25 G. ADMIRAAL: [Prevod] Hvala, časni sude. Sve zavisi od

1 ishoda istraga koje vodimo.

2 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

3 G. REES: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Časni
4 sude, ja sam izneo naš stav u pogledu svedoka 7, međutim,
5 želeo bih da kažem nešto što me zabrinjava, što me se tiče, a
6 što proizlazi direktno iz onoga što je rekao g. Hafetz.

7 On je rekao da on prihvata da bismo svi bili bolje
8 obavešteni u smislu pripreme za suđenje, ukoliko nam
9 tužilaštvo unapred dostavi dokumentarni materijal koji
10 nameravaju da predоче bez pozivanja svedoka i da se navede
11 koji je osnov za prihvatanje takvog materijala.

12 Ja se slažem sa tužilaštvom. Tužilaštvo je moralo da se
13 do sada pripremi za suđenje, jer se ovim pje [sic] --
14 predmetom bave već više od 12 meseci, tako da, mislim da treba
15 da se odredi kratki rokovi za tužilaštvo, kako bi podnelo
16 zahtev za predočavanje dokaza putem uobičajenog puta, a to je
17 putem svedočenja svedoka i iskreno, mislim da to moraju sad
18 odmah da urade.

19 A pod dva, kada je reč o svedoku 7, pitanje, da li
20 nameravaju da dodano ispituju svedoka 7, zavisi od istrage
21 koju vode. E, pa to baš i nije tačno, jer mene interesuje
22 zašto oni u ovoj poodmakloj fazi još uvek pokušavaju da dodaju
23 neki materijal opsegu njihove teze.

24 Tužilaštvo čini se, se ponaša kao da ima i neograničeno
25 vreme na raspolaganju.

1 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala, g. Rees.

2 Sada bih prešao na svedoka broj 9. Da li tužilaštvo -- da
3 li je tužilaštvo obelodanilo neke izjave odbrani u vezi sa
4 ovim svedokom?

5 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, obelodanili smo ako se ne
6 varam, četiri zvanične beleške tog svedoka. To nisu izjave kao
7 takve, ali one su službene beleške koje je on vodio o tome
8 kako je uzimao dokaze iz elektronskih uređaja. I o tome će i
9 svedočiti. I to je drugi svedok po pravilu 154.

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li to znači da vi nameravate
11 da ponudite te četiri službene beleške kao izjavu po pravilu
12 154, ili nameravate da napravi -- da ih objedinite.

13 G. HAFETZ: [Prevod] To će biti i njegova izjava po
14 pravilu 154, i pod uslovom da on će sličnu belešku dostaviti u
15 pogledu pregleda telefona g. Kilaja. To će biti slična
16 beleška, i u suštini će ponoviti šta je radio, osim ukoliko ne
17 bude nešto sa tehničkog stanovišta drugačije, zbog čega, na
18 šta treba da ukaže.

19 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

20 Sada bih se obratio odbrani. Da li možete da mi kažete,
21 koja je vaša namera u pogledu unakrsnog ispitivanja ovog
22 svedoka i koliko procenjujete da će trajati to ispitivanje?

23 GDA MENEGON: [Prevod] Mi ćemo ga verovatno unakrsno
24 istpitivati, ali ne bih mogla sada da vam kažem koliko će
25 trajati naše ispitivanje.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Javna sednica)

Strana 17

1 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Rees. G. Rees, ne znam da li
2 me čujete?

3 G. REES: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
4 Izvinjavam se. Naš je stav isti, i odgovara stavu gđe Menegon.

5 G. EDWARDS: [Prevod] Da. I mi imamo isti stav.

6 G. YOUNG: [Prevod] Časni sude, i mi imamo isti stav.

7 G. ADMIRAAL: [Prevod] Isti stav kao i ranije. Sve zavisi
8 od ishoda naših istraga.

9 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

10 Sada prelazimo na svedoka broj 8. Već je određeni
11 materijal obelodanjen, kada je reč o ovom svedoku, ali možete
12 li mi potvrditi da taj obelodanjen materijal, uključujući
13 izjavu, da li to predstavlja izveštaj veštaka i kada
14 tužilaštvo namerava da formalno ponudi to kao izveštaj
15 veštaka?

16 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude. Izjava veštaka
17 nije izjava koju smo uzeli od njega. Mi smo obelodanili izjavu
18 veštaka od 14. decembra 2024. I mi ćemo to ponuditi u pismenom
19 obliku ako treba, ali nameravamo da se oslonimo na to kao na
20 izveštaj veštaka.

21 Za -- kada je reč o pravilu 144, vreme je počelo da teče
22 i Thačijeva odbrana je tražila dodatne dokumente, koje ćemo
23 dostaviti u ponedeljak na osnovu pravila 102(3), a to su
24 pitanja na osnovu kojih je sačinjen izveštaj. Po mom
25 mišljenju, to je već navedeno u izveštaju, ali dostaviću to

1 odbrani u ponedeljak, pošto to traži.

2 U svakom slučaju, taj obelodanjeni izveštaj i činjenica
3 da nameravamo da ga pozovemo kao veštaka, znači da su
4 pokrenuti i da su neophodni -- da je neophodno ispuniti
5 kriterijume iz pravila 149 što se nas tiče, a svakako se
6 pokreće i pitanje odredbe iz pravila 102(3).

7 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U redu. I hvala na tom
8 pojašnjenju.

9 Mislim da je to dokument sa ERN oznakom 118299 do 118304.
10 Molim da proverite da li je to zaista tako i da mi potvrdite
11 da li je to izveštaj veštaka koji se dostavio po pravilu
12 149(1).

13 G. HAFETZ: [Prevod] Da. Proveriću to već danas.

14 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

15 Isto pitanje i za timove odbrane. Da li biste mogli da
16 nam kažete koliko ćete unakrsno ispitivati ovog svedoka.
17 Thačijeva odbrana je u svom pretpretresnom podnesku navela
18 svoj stav u pogledu ovog veštaka i zbog toga vam i postavljam
19 ovom pitanje. Da li nameravate da unakrsno ispitete ovog
20 svedoka ili ne, i koliko će to trajati?

21 GDA MENEGON: [Prevod] Nameravam da ga unakrsno ispitamo.
22 Ne znamo koliko će to trajati.

23 G. REES: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] I mi
24 imamo isti stav.

25 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] A drugi timovi odbrane?

1 G. EDWARDS: [Prevod] To je i naš stav, časni sude. Moj
2 cenjeni kolega iz tužilaštva nije pomenuo da smo i mi podneli
3 zahtev za dodatne dokumente koji proizlaze iz ovog izveštaja
4 veštaka. Mislim da je to nekih 9 ili 10 dodatnih dokumenata.
5 Mi za sada nameravamo da ga unakrsno ispitamo, ali ne znamo
6 koliko će trajati naše ispitivanje.

7 G. YOUNG: [Prevod] Da li mogu da kažem da je vrlo malo
8 verovatno da ćemo imati pitanja za svedoka broj 8, ali možda
9 ćemo ipak imati, tako da zadržavamo pravo da ga ispitamo.

10 G. ADMIRAAL: [Prevod] Imamo isti stav kao i ranije.

11 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Kada to kažete, hoćete reći,
12 isti stav kao i kada je bio -- kad je bilo pitanje svedoka
13 broj 7, ili imate isti stav kao i g. Young.

14 G. ADMIRAAL: [Prevod] Ne. Isti stav kao i kada je bilo
15 reči o svedoku 7.

16 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, mogu li nešto da kažem
17 kada o ovome govorimo? Zahvaljujem g. Edwardsu što je pokrenuo
18 ovo pitanje.

19 Mi jesmo juče dobili zahtev po pravilu 102(3) o kome
20 govori i mi ćemo ga pogledati i rešićemo to pitanje. Hvala. Ne
21 bih želeo da se udaljavamo od teme, ali kada govorimo o
22 pravilu 149 i veštaku, na osnovu podnesaka odbrane, moguće da
23 će neki timovi odbrane pozvati svoje veštake i da će se upravo
24 baviti istim pitanjem, a to je materijalom iz računara i
25 štampanjima tog materijala. Mi bismo želeli da odredite neki

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija (Javna sednica)

Strana 20

1 razuman datum do kog oni treba da dostave izveštaje veštaka, a
2 da ne bude da ga dobijemo svega par dana pre nego što veštak
3 dođe.

4 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li želite da kažete da bi ti
5 veštaci trebalo da budu dostavljeni pre nego što vaš svedok
6 dođe da svedoči?

7 G. HAFETZ: [Prevod] Ne kažem da nužno tako treba da bude,
8 ali za sada nemamo ni jedan datum koji je rok kada ti
9 izveštaji treba da budu dostavljeni.

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

11 I to nije kraj potencijalnih svedoka tužilaštva, jer
12 imamo zahtev u pretpretresnom podnesku odbrane Smakaj, da
13 tužilaštvo treba da pozove jednog svedoka.

14 Neću sada ulaziti u *meritum* toga, već bih želeo da nam
15 tužilaštvo kaže koji je stav tužilaštva u pogledu tog zahteva.

16 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, naš je stav da mi nismo u
17 obavezi ni na koji način da pozovemo tog svedoka i ne
18 nameravamo da to učinimo u ovom trenutku.

19 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Rees, nemojte ulaziti sada u
20 pravnu raspravu o *meritumu* tog zahteva. Da li ostajete pri
21 svom zahtevu?

22 G. REES: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Ovo
23 je prvi put da čujem da je tužilaštvo iznelo tako svoj jasan
24 stav. Hvala na tome. Mi ćemo razmisliti i onda ćemo izneti
25 eventualne zahteve, ako budemo smatrali da je primereno da ih

1 uložimo.

2 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala, g. Rees.

3 Sada bih prešao na nešto što je vrlo bitno pitanje za
4 početak ovog suđenja, a to je kako se odvijaju istrage
5 tužilaštva. Imam više pitanja koja bih želeo da uputim
6 tužilaštvu najpre, a nakon što razmotrimo ta pitanja, onda ću
7 zatražiti od odbrane da uopšteno prokomentariše odgovore koje
8 ćemo dobiti od tužilaštva.

9 Konstatujem da u podnesku tužilaštva 559, tužilaštvo
10 kaže, da suđenje ne može da počne, sve citiram šta piše u
11 stavu 3, "dok se mali broj preostalih istražnih radnji ne
12 završi." I u tom istom pasusu broj 3, vi kažete, da bi suđenje
13 moglo da počne početkom februara 2026. Ali, takođe konstatujem
14 da vaše procene o tome kada će biti završene istrage, a ovde
15 citiram šta ste naveli u stavu 7, "zavise od toga kada će
16 tužilaštvo dobiti materijal iz" jedn -- od jednog spoljnog
17 pružaoca informacija i da će možda biti i citiram "dodatnih
18 istražnih radnji usled toga." I onda, u stavu 20, govorite o
19 jednoj istražnoj radnji, koja će citiram "početi u januaru
20 2026."

21 I mi znamo na osnovu drugih dokumenata koje smo dobili od
22 sekretarijata da je spoljni pružalac informacija nas obavestio
23 da datum dostave će -- će biti potvrđen nakon što počne sa
24 radom 2026. Hteo bih da vidim na šta mislite kada kažete da bi
25 suđenje moglo da počne u februaru. Da li vi, g. Hafetz kažete

1 da ćete biti spremni da počnete sa suđenjem u februaru naredne
2 godine u svakom slučaju, ili kažete da to zavisi od statusa
3 istražnih radnji početkom februara kakve će biti.

4 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala vam. Samo da prvo odgovorim na
5 vaše prethodno pitanje. Dakle, vi ste tačno naveli ERN broj i
6 datum je 14. decembar 2023, jer to je moja greška, a vi ste
7 naveli tačan ERN broj.

8 Dakle, da odgovorim na vaše pitanje, to zavisi od
9 konačnog ishoda i rešenja još nezavršenih koraka, od kojih su
10 par rešeni u proteklih par dana. Dakle, mogu da govorim zašto
11 je to neophodno. Međutim, jasno je osim jednog zahteva za koji
12 je potrebno dodatno razjašnjenje u vezi malog broja *meta*
13 podataka. Mislim da to neće trajati dugo. Dakle, potrebno nam
14 je više informacija koje treba da pruži spoljna strana. Dakle,
15 mi predviđamo da ćemo sve istražne radnje završiti, one koje
16 rade spoljne strane, najkasnije do polovine januara.

17 Neki materijali su došli i nisu na engleskom, treba ih
18 prevesti, analizirati i oceniti za relevantnost i obelodaniti
19 što pre svim stranama, da bi one mogle da ih razmotre, a onda
20 ćemo formulisati zahtev da se dodaje bilo koji materijal na
21 naš spisak dokaza.

22 Dakle, ovo nije otvorena istraga koja nema završni rok.
23 Dakle, vrlo je konkretna, na konkretne stvari koje smo tražili
24 i sve spada u obim ovog predmeta. Nema veze sa nekom drugom
25 istragom.

1 Isto tako, tužilaštvo je jako suzilo obim istrage na samo
2 najrelevantnije dokaze.

3 I ja takođe napominjem da je relevantno u odgovoru na
4 vaše pitanje. I zahvaljujem vam se što ste mi dali reč, da mi
5 imamo ovde dva sistema koja po definiciji imaju potencijalno
6 privilegovane informacije i potrebno da ih spoljni zastupnik,
7 nezavisni zastupnik razmotri. Dakle, to bi išlo mnogo brže, da
8 smo mi lično mogli to da uradimo, međutim, to nije u skladu sa
9 nalogom, tako da se to onda radi na ovaj način i zbog toga
10 stvari malo kasne.

11 Dakle, mi očekujemo da će do 16-tog, do polovine januara
12 biti gotovi svi ti koraci i dakle, potrebno je još dodatnih
13 radnji u vezi jedne stavke, o čemu mogu govoriti na
14 poluzatvorenoj sednici.

15 Što se tiče početka suđenja, mi u svetlu naloga koji su
16 od -- do sada izdati, vrlo je jasno da ćemo imati taj
17 materijal do polovine januara, da ćemo završiti dodatne
18 korake, jer sledeće nedelje očekujemo materijal. Dakle, mi
19 ćemo moći da uže fokusiramo zahteve, smanjimo posao i zadatke
20 te spoljne strane i što se tiče datuma na osnovu svih
21 podnesaka svih strana i završavanja svih koraka, mi smatramo
22 da bi mogli da počnemo polovinom ili krajem februara, a
23 imajući u vidu to da je odbrana Thačija htela da počne 2.
24 marta. Mi to razumemo.

25 Ovde ima jako puno stvari koje treba uklopiti. Nije sve

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 24

1 ono što se tiče istrage. Dakle, mi ćemo morati prvo da
2 završimo sve korake, pa ćemo onda moći o tome detaljnije da
3 govorimo.

4 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Hafetz, mene brine da ove
5 istrage o kojima ste govorili nisu pod kontrolom samog tuž --
6 suda. Dakle, jasno vam je više nego bilo kome drugome, da je
7 bilo dosta kašnjenja i da su nedovoljno precizno procenjeni
8 rokovi i koliko je vremena potrebno za određene korake. Čak i
9 u vašem podnesku 420, od 14. novembra 2025, tada je možda bio
10 prikladan trenutak da se pređe na sudski postupak u ovom
11 predmetu.

12 Dakle, po pravilima, suđenje bi trebalo da počne u roku
13 od 60 dana. Dakle, to bi bila polovina januara. Dakle, to ste
14 rekli 25. avgusta 2025, a od tada je došlo do kašnjenja, zato
15 što stalno odlažete, čak i na periode od tri nedelje.

16 Dakle, zašto ste uvereni da više neće biti odugovlačenja?

17 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude. I molim da pređemo
18 na poluzatvorenu sednicu, kako bih mogao malo detaljnije da
19 govorim o svim ovim koracima.

20 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

21 [Poluzatvorena sednica]

22 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 36

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 37

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Poluzatvorena sednica)

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18 [Javna sednica]

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
20 sednici.

21 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Na osnovu pretpretresnih
22 podnesaka odbrane, je jasno da će prevod i transkripcija biti
23 relevantno pitanje u ovom predmetu. Znam da postoji uputstvo
24 sekretarijata o podnošenju zahteva za pismeni i usmeni prevod
25 i proveru prevoda. Uputstvo je od 30. maja 2019. To je KSC-BD-

1 14.

2 Skrećem vam pažnju na to uputstvo, zato što je očigledno
3 da će stranama biti možda potrebno da se posluže time i ja vas
4 zaista pozivam da to uradite što je ranije moguće i da u meri
5 u kojoj je moguće da ti zahtevi budu ograničeni, kako bi mogli
6 blagovremeno da budu rešeni. I ukoliko ima nekih problema u
7 vezi sa ispravkama ili proverom prevoda, molim da skrenete
8 pažnju suda na to što je ranije moguće.

9 Odbrana Smakaja je navela da ni glavni niti kobranilac
10 neće biti na raspolaganju od 27. marta do juna 2026. Hteo bih
11 da kažem da ćemo govoriti o zakazivanju izvođenja dokaza
12 odbrane. Naravno, najpre imamo izvođenje dokaza tužilaštvo
13 [kao što je prevedeno], ali nakon tužilaštva govorićemo o
14 odbrani, time naravno ne prejudu [sic] -- ne prejudiciramo
15 eventualno odbacivanje tačaka optužnice na osnovu pravila 130.
16 Međutim, ono što mogu da kažem je da, g. Bowden, može biti da
17 veće neće biti u mogućnosti da prekine postupak tokom perioda
18 od više od dva meseca.

19 G. BOWDEN: [Prevod] Da. Ovo je više teoretske prirode,
20 pošto ne znamo koji će datumi biti, ali imamo profesionalne
21 obaveze koje se naravno mogu pomeriti, ali postoje i one koje
22 ne mogu. Očito [sic] -- [kao što je prevedeno] da ćemo g. Rees
23 i ja morati da vidimo kako možemo da zadovoljimo naše obaveze
24 imajući na umu rokove koje ćete vi odrediti.

25 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala na tome. I to je razlog

1 više zašto treba što ranije da govorimo o tom pitanju. Možda
2 je sada preume [sic] -- preuranjeno, ali što je ranije moguće,
3 kako bismo odredili kada će početi izvođenje dokaza odbrane.

4 Imamo još sedam minuta pre pauze, ali pre toga, hteo bih
5 da kažem da sam ja završio sa svim pitanjima koja sam imao sa
6 strane. Nisam ni jedno pitanje postavio odbrani. Primam k
7 znanju šta ste naveli u pogledu rokova određenih pitanja za
8 koja treba da iznesete svoje stavove i razloge za to, ne da
9 nisam zainteresovan, već smatram da je sada još uvek
10 preuranjeno.

11 Međutim, bez obzira na to, da li ima nekih drugih pitanja
12 koje bi strane želele da pokrenu u ovom trenutku?

13 GĐA MENEGON: [Prevod] Hvala. Shvatam da govorite o
14 vremenskim rokovima i htela bih da vam kažem da u predmetu 6,
15 panel je dodao još dva datuma za završnu reč. To su 16. i 18.
16 februar, što znači da naš tim neće biti na raspolaganju te
17 nedelje. Hvala.

18 G. EDWARDS: [Prevod] Mi smo u našem podnesku naveli da
19 kobranilac i ja nismo raspoloživi tokom nedelje od 16. do 20.
20 februara sledeće godine. Obojica smo zauzeti te nedelje.

21 G. YOUNG: [Prevod] Nemam ništa da dodam, osim što mi
22 podržavamo rokove koje je g. Thači naveo u svom podnesku.

23 G. ADMIRAAL: [Prevod] Nemam ništa da dodam. Hvala.

24 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li tužilaštvo želi još nešto
25 da iznese?

1 G. HAFETZ: [Prevod] Samo jedno pitanje. Vi ste na početku
2 govorili o datumu određivanja pripremne konferencije
3 tužilaštva i interesuje me na koji način se to odražava na
4 pravilo 118(3) u smislu početka izvođenja dokaza.

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Hafetz, ja neću doneti odluku
6 u ovom trenutku, ali shvatam da sudija pojedinac ima
7 diskreciono pravo da odredi rokovei ukoliko ovaj pretres
8 smatramo da je pretres na osnovu pravila 118, to neće nužno
9 značiti da suđenje treba da počne u roku od 30 dana.
10 Pretpostavljam da na to mislite?

11 G. HAFETZ: [Prevod] Da.

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Postoji -- mi imamo ovlašćenje
13 da menjamo rokove, i ukoliko vaš zahtev za preispitivanje nije
14 odobren, budite sigurni da ukoliko sudija pojedinac zaključi
15 da suđenje ne treba da počne u roku od 30 dana, svakako ću
16 iskoristiti to svoje ovlašćenje.

17 G. HAFETZ: [Prevod] Razumem. Hvala.

18 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Thači je želeo nešto da kaže.
19 Gđo Menegon.

20 GĐA MENEGON: [Prevod] Da. Želeo je da iznese jedan kraći
21 komentar.

22 OPTUŽENI THAČI: [putem video-konferencijske veze]
23 [Prevod] Hvala, časni sude. Dobro jutro svima. Pozdravljam što
24 je ovaj pretres danas održan i zato i učestvujem u današnjem
25 pretresu, zato što želim da se poštuje zakon.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija (Javna sednica)

Strana 46

1 Međutim, časni sude, na ovom sudu ne mogu da se dešavaju
2 neke stvari koje ne mogu da se dese ni u vašim zemljama. Kao i
3 svaki drugi narod, mi Albanci imamo svoju istoriju tradicije i
4 naše vrednosti. Zakazati pretres upravo na ovaj dan, 28.
5 novembar, nije trebalo da se desi.

6 Mi danas, 28. novembra imamo pretres, što je za mene
7 neprijatno iznenađenje, kao i za svakog Albanca. Časni sude,
8 svaki Albanac danas slavi praznik. Ovo je danas praznik i za
9 državu, našu naciju i za porodicu. To je dan kada slavimo naše
10 dostojanstvo i nacionalni ponos, koji svaki slobodan narod
11 takođe slavi. Svaki albanski građanin, svaka državna
12 institucija danas to slave i u Albaniji i na Kosovu. Ja bih
13 želeo da svim Albancima poželim da proslave 28. novembar,
14 ujedinjeni, ponosni i sa dostojanstvom. Hvala vam. Nadam se da
15 ćemo uskoro svi biti zajedno.

16 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala, g. Thaçi. Hteo bih da
17 kažem da je veće zakazalo pretres za danas nakon što se
18 konsultovalo sa svim stranama u postupku i da niko nije uložio
19 prigovor na današnji datum.

20 Sada ćemo imati pauzu od trideset minuta, i onda ćemo se
21 vratiti i imamo -- izdaću možda jedan ili dva usmena naloga.

22 Pretres se prekida.

23 --- Pauza u 10:59h

24 --- Nastavak sa radom u 11:30h

25 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Propustio sam da na početku

1 današnjeg zasedanja zatražim da sudski službenik potvrdi ko
2 nas prati putem video veze, pored njega i g. Kuçija.

3 Da li je još neko prisutan?

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [putem video-konferencijske veze]
5 [Prevod] Časni sude, potvrđujem da smo na udaljenoj lokaciji,
6 g. Kuçi i ja, sudski službenik. Hvala, časni sude.

7 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

8 Sud u ovom trenutku neće izdati nalog o rasporedu koji će
9 se odnositi na početak suđenja, ali ćemo uskoro doneti nalog u
10 pismenom obliku.

11 Međutim, s obzirom na pismena i usmena izjašnjenja
12 strana, ja ću izdati prvi usmeni nalog koji se odnosi na
13 sledeće pitanje.

14 Tužilaštvu se nalaže da podnese zahtev za direktno
15 usvajanje u spis, odn. da ponudi sve dokaze koje [kao što je
16 prevedeno] nisu u vidu iskaza, a koje namerava da izvede u
17 sklopu svog izvođenja dokaza, do 15. decembra ove godine. To
18 je bio -- do 17. decembra -- [ispravka prevodioca].

19 To je bio prvi usmeni nalog.

20 I drugi usmeni nalog.

21 Rok za odgovor na podnesak tužilaštva F578, s obzirom da
22 je vrlo ograničenog obima se menja za ponedeljak, 1. decembar
23 ove godine. Replike se neće moći dostaviti.

24 Hvala vam na učešću na ovoj statusnoj konferenciji.

25 Pretres se prekida.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Pripremna konferencija (Javna sednica)

Strana 48

1 --- Sednica se završava u 11:32 časova.

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25